

# DONGÓ



VII. év. 22. szám. 1909 No. 5. Cleveland, O.

SOUTH BENDI POLITIK



VÁLASZTÁS ELŐTT

VÁLASZTÁS UTÁN

*Handwritten note:*  
"Cleveland"  
"No. 5"  
"1909 No. 5"

## URI HUNCUTSÁG.

Magyar ember elnevezte méltán  
Politikát uri huncutságnak.  
Megérezte, hogy e nyavalyával  
Mindegyre csak a nyakára hágnak.

Magyar földön öleli a kortes  
Barátsággal a szavazó népet.  
Kocsin viszik a nagy vágóhidra,  
S nyakon verik, alighogy kilépett.

A magyarral kezel a jelölt ur,  
Ködmönökkel pantallók virrasztnak.  
Testvér akkor a kerges tenyér is,  
De már később nevezik parasztnak.

Egyenlőség földje Amerika,  
Különösen választások előtt.  
A lenézett "hankit" megismeri,  
Meggzólítja a sok éhes jelölt.

A rendőr is elkomázik véle,  
S kurjantásért nem száll rögtön perbe.  
De szavazás után hangos szóért,  
Cipeli a magyart a kóterbe.

## SZÁLLÓ IGÉK.

## 1.

Megtalálta, mint a passai "bodi" a Kolumbus  
sarkantyuját.

Három passai "bodi" kiment a minap Pa-  
terson felé esónakázni. Egyik azt mondta, hogy  
ő lesz a kapitány, a másik a kormányosságot vállal-  
ta, a harmadik pedig azt mondta, hogy ő lesz az esz-  
kimó, mivel ugyanis a legkisebb. Csónakázás közben  
az eszkimó alaposan beszedegetett a jóból és addig  
virtuskodott, hogy egyszer csak belepottyant a viz-  
be. Szerencsére a víz nem volt tulságosan mély és  
így kihalászták az eszkimót.

Mikor már a esónakban volt a megfűrösztött  
"bodi" és kilihegte a veszedelmet, nagy örömmel  
jelentette:

— Ide nézzetek, megtaláltam a víz fenekén a  
Kolumbus sarkantyuját!

És csakugyan előmutatott egy veszettül nagy,  
rozsdás sarkantyut. A "bodik" megörültek neki és  
elhatározták, hogy nagy áldomást isznak a sarkan-  
tyu örömére. Be is állítottak az egyik passai kores-  
mába, és három mérgezt paranesoltak.

Mikor a mérges elfogyott, az eszkimó a Kolum-  
bus sarkantyujával akart fizetni, de a koresmáros  
még három pohár mérgesre se becsülte a derék sar-  
karkantyut, amiért úgy dühbe gurult a "bodi",  
hogy menten kivágta a sarkantyut az ablakon.

Azóta ha valaki talál valamit, de nem sok hasz-  
na van belőle, azt mondják róla a passaiak:

— Megtalálta, mint az eszkimó a Kolumbus sar-  
kantyuját.

## 2.

"Eldsampolt", mint az egyszeri macska.

A Maryland állambeli Luke-ban az egyik ma-  
gyar kis macskát talált az uton és hazavitte. A  
macskát azonban mindenfelé kereste régi gazdája,  
s mikor az illetőnél megtalálta, kérdőre is vonta. A  
"bodi" erre azzal védekezett, hogy ő nem vitte el  
a macskát; mert az csak úgy magától "odadsam-  
polt".

Most a lupei magyarok, ha valami szőrin-szálán  
eltűnik, azt szokták mondani:

— "Eldsampolt", mint az egyszeri macska.

## Sántikáló hasonlatok.

Némely ujság olyan, mint a szerelmes levél: sze-  
retettel íródik.

Némely ujság pedig olyan, mint a fűrösztött  
birka: sietve nyiródnak.

Az amerikai magyarság olyan, mint a diák órá-  
ja: sokszor beesapják.

A beesületes ember olyan, mint a szemérmes  
koldus: üres a tarisznyája.

Az amerikai magyarság sorsa olyan, mint a re-  
pülőgép: bizonytalan.

## Bridgeporti jókivánságok.

- A pad-ablaktól sirasd te a főburdost!
- Köszönjen neked a főburdos az öt ujjával!
- Szökött misziszeknek légy te a pártfogója!
- Száz dollárért jöjjön hozzád a evndég!

## Trentoni jókivánságok.

- Magyar mézszársékben mutasd te a lábaid  
szárát, hogy "ilyen kell"!
- Nyirjon meg a "bodi" és a papirozó hozza  
rendbe a fejed!
- Zenész létedre fizessenek ki téged sódarral!
- Te kapd meg a másnak ígért pofont!
- New Brunswiekba menj te babot venni és a  
"boks-karé" legyen a szállásod!

## A kis Éva.

A négy éves kis leánykához be akar menni há-  
rom éves öcsese, de az ajtó be van csukva.

— Be atalot menni! — jelentil a kis fiu.

— Nem döhetsz be!

— De én be atalot menni!

— A dada aszt mondta, hod a tisz fiutnak nem  
tabad a tisz lányokat hálójuhában látni — magyaráz  
za a kis Éva.

Kis idő mulva újra kiszól a kisleány:

— Moszt mán be tabad jönni, mert levetem a  
hálójuhámat.

**CSUHAJ KÉDI LEVELE**

kebelbarátnéjának az óldkontriba.

Czukros Lidikém.

Tudatom veled, hogy az időm most nagyon hiányos lesz nékedbeli levelek megírására mert fogok menni az esti iskolába megtanulni az amerikai népnyelvezetet mit itt egyáltalában használnak és angolul hangzik és úgy van kimondva a bensülöttektől, hogy nem lehet megérteni akár mily jól is oda figyel de mikor már az ember egy kicsit kijöt a grinorságból hozzászokik az angol nyelvhez anélkül hogy akaratos lenne és vannak sokan ojjanak is kik folyékonyági járatossággal birnak vele. Elsajátítási célzattul beiratkoztam tehát az esti iskolába, mert jobban akarom megtanulni mert hát nem lehet tudni mikor jöhet valaki szükségeskedési kényszerhelzetbe mint amikor a multkor egy fiatal ánglius ember jó darabig utánam ment este akár csak othun az aszfaltbetyárok és hátulról közeledési kísérletet tet nekem és elkísért egészen a szögálati hellelre, hol aztán kint ültünk a hátsó pőson, de minekutána nem vót tehetségi képessége magát a nyelvvel kimagyarázni, hát csak az ujaival mutogatott és anyit megértetem, hogy szándéka nagyon is komoly vótok, de énába erőköttém vóna ellene vizsmondásban és hiá-

ba is beszéltem vóna neki magyarul úgy se értette vóna meg hogy ilybeni eselekedete nem illendő hát inkább nem szóltam semmit mintsem még kinevesen tudatlansági fogyatkozásom miat. De hát hogy ilféle ne történjék nekem mzáskor egy ángliussal hát azért megyek az esti iskolába, hol egy fiatal csinos ember tanító van és ő bizonyára szorgalmatossági buzgalommal fog megtanítani mindenre mit módok. Hát majd meglátom hogy lesz mivel maradok nagyon is szorgalommal tanuló

**Kédid.**

○○○○

**Sharoni jókívánságok.**

— Kérdd te erősen a kölesönadott 25 centet; mert butort akarsz venni!

— Vigyázzanak a te kezeidre sokan!

— Az Erie vasut legnagyobb "indsaja" köszönjön neked, ha a "beteget" lenem szurod a "beteglátogatónál".

— Azok diésérjenek téged, a kiknek régen tartozol!

— Igyad te a "malt extract"-ot, mint ökor a vizet!

**HÁTRALÉKOSOK.**

Tiszteletét küldi az öreg „indsaj”.

**Rákóczy . . .**

—FINOMRA VÁGOTT PIPA-DOHÁNY—  
— KAPHATÓ —

**H. Rippen**

HIRNEVES DOHÁNYGYÁRÁBAN

Perth Amboy, N. J.

**MIÉRT SZIV MINDEN MAGYAR EMBER**  
Csak H. RIPPEN „RÁKÓCZY” Dohányt ?

MERT: A H. Rippen „Rákóczy” dohány a mai kivánalmaknak legjobban felel meg.

MERT: A H. Rippen „Rákóczy” dohány válogatott, finom levelekből van készítve.

MERT: A H. Rippen „Rákóczy” dohány különös figyelemmel van vágva.

MERT: A H. Rippen „Rákóczy” dohány kellemes ízű, zamatos.

MERT: A H. Rippen „Rákóczy” dohány füstje illatos.

MERT: A mi a fődolog a H. Rippen „Rákóczy” dohány csomagja az eddigieknél sokkal nagyobb.

MERT: A H. Rippen „Rákóczy” dohánya ugyan 1—2 centtel többbe kerül, mint a többi H. Rippen dohány fajta, de megéri a pénzt.

MERT: A magyar ember okos ember és nem fogad el más silány utánzatot valódi H. Rippen dohány helyett.

**MENJEN ÉS VEGYEN EGY CSOMAGOT,**  
**MERT BIZONYOS VAGYOK BENNE, HA**  
**EGYSZER SZIVJA, SOH'SE SZIV TÖBBÉ**  
— — — **MÁS DOHÁNYT!** — — —

H. RIPPEN — PERTH AMBOY, N. J.

**VETERÁN PESTA**  
régi amerikai és Zöldfülü Marci.



No marci ösém, hát mán itt is beütött a vesze-  
őelem, merhogy még a zárvagyerek is dógozhat, ha  
megbbolondul. Mán most csak attul félek, hogy ve-  
lünk is baly esik, oszt valahun erőszakkal befognak  
dógozni, pedig hát ijjen szégyen velem még nem e-  
sett mijóta Kolompos bátyánk kitanáta ezt a szép  
országot, ahun még a hal is viszkít iszik. Szerenese,  
hogy Szót Bendbül eldsampóhatunk, mer befogtak  
vóna a Zalber gyárba köszörüsnek, pedig hát mon-  
dok köszörüjjon a kutya. Én ihatok akkor is, ha nem  
köszörülök. Mán mondok én csak Ádám Pista bo-  
dimmal tartok, aki nem hijába fertőparti gyerek oszt  
halász is vót. Csak azér nemszerette a mesterségit  
merhogy aszondi a Fertő szép vóna ha benne víz hej-  
jett sör fóna. De azér ittunk egyet az Ádám Pistá-  
val a köszörüsök egészségire is oszt a Pesta druszám  
esinyát is egy nótát hogy aszondi, hogy:

Ne esudákozz rajta, hogy én hervatt vagyok,  
Kilene esztendője, hogy köszörös vagyok.  
Tizediket tőtöm az Alber gyáába,  
Vasat köszörülök farmerek számára.

Oszt sok más nótát is danót a Pesta de mondok  
eszt maly máskor mondom el, merhogy hun ittunk,  
hun danótunk de azér az italozásbul nem vót hijá-  
nyosság, merhogy választás vót Szótbendbe oszt ij-  
jenkor még a vizes pél se lehet rózan. Hát fizetek  
is rendre a repedlukánosok is meg a demakraták is,  
de oszt a végén mégis csak a repedlukánosoknak fü-  
työltek be.

No de hát azér mindenki éjjen, merhogy a sere  
mindenkinck egyforma vót meg a viszkije is. Oszt a  
szalonyba mindenki egy párton vót, mer mindenki  
innya akart. Hát csak annyit mondok, hogy Szót  
bendbe érdemes elmenni akármikor, merhogy nagy  
ott a baráceság oszt a zember csak asztat salynáli,  
hogy nem szótbendbe van a menyország, mer akkor  
magam is mentül előbb oda kívánkoznék.

No de aszondik, hogy a Verhovalyiaknak valami  
rendetlen kommenciójuk lesz, hát mondok ott is lesz  
elég mérges, oszt muszaj ledsampolni odajis. De  
azér maj csak lekerüjünk hamarosan Szótbendbe,  
merhogy a Pájdli Jóskát megszavalták a város ap-  
tyának, hát mondok ránk is legyék gongya, hisz  
mink se vagyunk a senki gyereke.

**HÁLAADÁS NAPJÁN.**

Hálaadás napján  
Járja ima, ének.  
Hálálkodnak nagyban  
Gazdagok, szegények.  
Magyarok istene,  
Hát mi mit esináljunk?!

Hálálkodni bizony  
Kevés az ok nálunk.  
De ha szabad kérünk,  
Arra kérünk téged:  
A pártos vizsálnak  
Vess közöttünk véget.  
S ha már a sorsvihar  
Ránk jeget, havat hoz,  
Legalább sietve  
Szólítsd el magadhoz  
Azt a sok vezetőt,  
A ki nyuzza néped.  
S akkor buzgó szívvel  
Hálát adunk néked.

**GÖCZEL ÁRPÁD ÉS TA.**

**MAGYAR BANK - HAJÓJEGY ÉS JOGÜGYI IRODA.**

302-304 GRANT ST. PITTSBURG, PA. - P. O. BOX 835.

EZ AZ EGYEDÜLI BANKÜZLET, EGÉSZ AMERIKÁBAN, MELY OTTHONRÓL AZ ITT TARTÓZ-  
KODÓ HONFITÁRSÁK FIGYELMÉBE ÉS PÁRTFOGÁSÁBA HIVATALOSAN AJÁNLVAN.

ALAPITTATOTT 1901 - BEN.



## VIDÉKI KRÓNKA.

## A gyűlés.

A lukei magyarok rendkívül lelkesednek a rendkívüli gyűlésekért, ugyannyira, hogy mikor a tít-kár rendkívüli gyűlésere hívja őket, azt szokták kérdezni:

— Mire kollektálnak?! Mert ha fizetni kell, vagy újságot rendelni, akkor nem megyünk.

## A bethlehemi kutya.

South Bethlemben nagy riadalom volt a ma-nap. Egy "miszisz" ugyanis elvitte a kutyáját a "klájerhoz", hogy tisztelettel legyen mondva a kutyá megrihősödött, hát származtassák át a másvilágra. A "klájer"-nél azt mondták, hogy ott csak embereket nyuznak és nem kutyát, vigye tehát haza a kutyát, s majd küldenek egy rendőrt, a ki agyonlövi. A rendőr meg is jelent, de a halálra szánt kutya megnesztele a dolgot, és kiszökött; mert jól tudta, hogy rendőrnek nem lehet a szándéka becsületes. A rendőr a kutya után iramodott, s lassankint egész csapat ember, gyerek és asszony futott a kutya után. Csakhogy a kutyának több esze volt és úgy elillant, hogy még most is bottai úti a nyomát a rendőr.

## A kenyér.

Az east youngstowni "miszisz" kenyeret akart venni a péktől. A pék át is adott neki néhány kenyeret, csakhogy az egyik kenyér meg volt szegve. A "miszisz"-ből erre kitört a keserűség:

— Hajdunkér vacuumere dísz bred szik? Mi no báj, ju fele no gut!

## A vizzé vált sör.

A memeeheni magyar bányász egyik szombaton este elment a koresmába és vasárnapra vitt haza egy láda sört. Gondolta, hogy vasárnapi ebéd után majd csak elszopogatja azt a láda söröeskét. Csakhogy ember tervez. Egy másik "bodi" ugyanis megnesztele a dolgot, s kiszopogatott néhány üveg sört, s a sör helyébe vizet töltött.

A sör jogos gazdája ebéd után nagy lelki gyönyörűséggel feküdt neki az egyik üveg sörnek. Nagyot nyelt belőle, de hamarosan letette az üveget; mert nem érzett a korty után semmi keserűséget. Hogy jobban meggyőződjék, az üveg tartalmát pohárba öntötte és nagy esodálkozására csakugyan nem

sör volt benne, hanem csak hitvány viz. Dühös lett a "bodi" s mérgében az egész láda tartalmát kiha-jigálta az udvarra és szidta a koresmárost, a ki ily ritul beesapta.

## A malac.

Wolveringen egy "miszter" kilutriózott két malacot. A szerenesés nyerők elhatározták, hogy a malacok tisztességére nagy tort ülnek. Több rendbéli italozások után az egyik bodi vállalkozott, hogy ő leszurja a malacokat; mivelhogy ez neki tanult mestersége. Az ajánlatot nagy örömmel fogadták a többiek.

Hamarosan szalmát keritettek, vizet készítettek és az ünnep hőse leszurta a malacot. Mikor azonban a tűz legjobban égett, a leszurt malac fölugrott és nekiszaladt a nagyvilágnak. A "bodik" utána iramodtak és nagysokára lefülelték. A vitéz hentes azonban úgy eltűnt, hogy azóta se látták.

## Akroni jókivánságok.

- Kocsikáztassák meg a pipádat!
- Készakarva felejtse ott az átszálló helyen!
- Négy napig menj te vonaton Detroitból Akronig!

## Beszélgetés Perth Amboyban.

- Miért vagy oly halovány, bodi?!
- Egész éceaka nem aluttam.
- Hát mi volt a bajod?
- Egy kis pénzt küldtem az ókontriba, oszt azt féltem.
- No lám, én jó sok pénzt küldök az ókontriba mégis nyugodtan alszom; mert Sameth Emil bankárnál biztos helyen van a pénzem.

## Van egy "beteged"?!

Hát akkor mit ülsz rajta, mint a kotló a tojáson?!

## KARÁCSONYI AJÁNDÉK.

A ki rokonait, ismerőseit és barátait tatrso és értékes karácsonyi ajándékkal akarja meglepni, szerezz meg Kemény Györgynek "Száz Vers" című könyvét. Ára csak egy dollár.

## Dr. KIRÁLY BÉLA

MAGYAR ÉS KERESZTÉNY ORVOS.

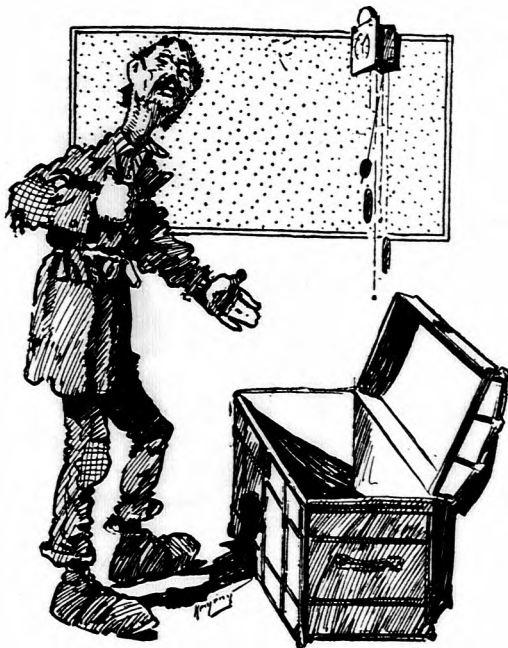
123—5th AVENUE.

Gyógyítok kés, fájdalom és elaltatás nélkül mi jokat és rákot, továbbá férfiaknál 8—10 nap alatt eddig hónapok kérdése volt. Gépezetem által zottan felismerem a betegséget.

McKEESPORT, PA.

ndennemü sérvet, női betegségeket, végbél oly betegségeket, mely más orvosoknál minden betegen keresztül láthatok s így határo-

### MUFFOL MISKA vezérburdos vélekedései.



Hej, csak hideg ne vóna soha, merhogy ijjenkor nehéz a muffolás oszt minden miszisz a masináján ül, mer még a kapuba se lehet kijállni a szomszéd-asszony burdosainak irányában. Mán a káposztát is betaposták meg a must is kiforr lassankint, hát mondok csak odahuzódok, ahun disznótor van ki látásba.

Hogy Szót Bendbe dsampoltam, hát a zegyik miszter panaszkodott, hogy aszondi tizenynóé éve nem érte még ojjan szégyen, mind most merhogy a misziszt rajtakapta, mikor a zegyik bodival kompánija könyvet számolt. Hát mondok, sose busujjon azér hogy segieség adatt. Ugyis aszongyák, hogy tarson össze a zidegenyben az magyar.

Szót Nyorvalkon meg a tizenhárom aradi gyenyverális temetése után a zegyik bodinak egy felsró-folta a virtusát a tor, hogy a bodijának mindig a misziszt emlegette, aki most is ötöt vár. Oszt eecer csak nekiment a bodi a szénabogjának oszt aszondi mán itt is van a miszisz a kezembe van a kendője. Oszt kapdosni keszte a szénát. Nekifekütt a bogjának oszt ölelni esókóni keszte. No el is alutt szépen, csak akkor ébrett fel, mikor hajnalba a tehen keszte rágni a kalapját. Ettül oszt eecerre lyoban lett a bodi.

Priesporton meg aszondik, hogy a bodik mán a miszeket is misziszeknek nézik oszt asztat gondolik,

hogy a bab is kóbász. Pedig hát a zigazi főburdos ojjan, mint a jó kupee, aki tuggya hun köll tapogatni.

Indijány kontriba meg a zegyik misz azér haragudott, hogy a másik miszisznek legény főburdos sa van. Csalogatta is a legényt, de hogy nem akart kötélnék állani, hát eecer megleste osztv égigkente a seprővel. Itt van aszongya egy kis kenés, ha mán nem köllök neked.

Hát nem hijába mondi a esilz'o, hogy aszondi szép állat a zaszonyi miszisz, de veszőcimes.



### JÓRAVALÓ MAGYAROK.

A mult szám megjelenése óta a következő jóravaló magyarok szereztek előfizetéseket a "Dongó"-nak:

Tóth István (Proctor), Hegedüs Pál (Lackawanna), Borbély János (Canada), Fisher József (Harveg), Goldstein B., (McKeesport), Epaitz I. F. (So. Sharon), Ruman Mátyás (Rossiter), Trilecz Béla (Canonsburg), Galantai M. (Calumet), — Rezes János (Congó), Kirner Mihály (Alpha), Jakab István (Cleveland), Halász Gyula (Elkhorn), Tóth János (Chicago), Gondos Péter (Bridgeport), Valent József (Cincinnati), Stumpf Mihályi (Perth Amboy), Ferenczy Gyula (Torrington), Kmeezkó István (Cleveland).

Fogadják mindnyájan a Dongó köszönetét! Reméljük, hogy karácsony előtt még a szokottnál is nagyobb számban jelentkeznek a jóravaló magyarok, hogy a Dongónak is legyen karácsonya.

### KERESTETIK

azonnal való munkára 50 pick-bányász. Körülbelül tíz családra, vagy burdos gazdára is szükség lenne, akik itt lakókat tarthatnának. Állandó munkát biztosítunk, jó házak kaphatók olesó bérért, a város közel van, s ugy a villanyos, mint a vasuti közlekedés nagyon kedvező. Ez az egyedüli bánya ezen a környéken, a mely harmadfél év óta állandóan dolgoztat.

CENTURY COKE CO.,  
BROWNSVILLE, PA.

CHICAGOI MAGYAR ORVOS.

**DR. LÖWINGER ERNŐ.**

az összes orvosi tudományok tudora,

627 GRAND AVE.,

a Lincoln St. sarkán.

Rendelő órák: naponta reggel 9—11; délután

5—8-ig; vasárnap reggel 9—12-ig.

Telefon: Humboldt 2044.

# DONGÓ

HUNGARIAN COMIC PAPER. PUBLISHED SEMI-MONTHLY.

Editor: GEORGE KEMÉNY.

Entered at the Cleveland, O., Post Office as Second Class Mail Matter.

# DONGÓ

Megjelenik havonta kétszer.

Szerkesztő: KEMÉNY GYÖRGY.

Rajzolja: KEMÉNY JÁNOS.

Előfizetési ár:

Amerikában	egy évre	— — — —	\$1.00
Magyarországra	" "	— — — —	\$1.50

10816 Earle Ave.,

CLEVELAND, O.

Egyes szám

— — — —  
ára 5 cent.

## VIGYÁZÓ JÁNOS MEGFIGYELÉSEI.



Minapában az amerikai magyarság sorsáról beszélgettem a közügyek egyik régi hareosával, a ki évek során át ugyanesak kivette ré szét az amerikai magyarság előbbrevitelét célzó beesületes munkálkodásból. Sok mindenféle szóba került, de a beszélgetés mégis csak odalyukadt ki, hogy az amerikai magyarság ügyeiért dolgozni és harcolni igen-igen hálátlan dolog. Mert a közügyek terén munkálkodót megrugni joga van minden szá márnak és ráadásul a beesületesen munkálkodó saját személyi érdekeit elhanyagolván, szegénynek ma rad. Szegény ember pedig olyan miköztün, mint a kiverit kutya.

Ez a szomorúságos állapot volt az oka, hogy az amerikai magyarság közügyeinek sok derék, tehetséges és beesületes munkása vagy teljesen félrevonult, vagy legalább is nem vesz tevékeny részt semmiféle magyar ügyben. A kipróbált erőket félreszorította az önzés emlőin táplálkozó nagyhanguak sáskahada, a mely egyre jobban ellep mindent és bár tehetségtelenül, de eget kér.

Ennek az állapotnak, természetesen hovatovább az lesz a vége, hogy az amerikai magyarság nagy szervezetlenségében közprédájává válik itt egyeseknek, a kik alaposan lenyirják, akáresak a birkát csak azért, hogy az egyeseknek a keservesen kiizzadott garasokban minél gyakrabban jusson hangos dárídókra, pezsgős vaesorákra.

De hát ugy láteszik, hogy a magyar népnek az a végzete, hogy lelketlen, nagyhangu kerítők kendőzött jeleszavakkal kibéreljék testét és lelkét, akár csak a regalé-bérlő a csapszékét.

— Amerikában a politikai befolyás szerint be-

esülnek meg valamely nemzetiséget. A bevándorlott népek alapozták meg valójában Amerikai mesés nagyságát, de beesületük csak akkor van, ha szavazatukkal esetleg eldönthetik itt vagy amott a választás eredményét.

Ebben a tekintetben a south bendi magyarságnak szerencsés a helyzete; mert nagy számánál fogva mintegy ötödrésze magyarokból áll a szavazásra jogosultaknak. Nem csoda azután, ha különösen választások alkalmával ugyanesak keresik kegyüket a politikusok.

A legutóbbi választás alkalmával sikerült egy magyart beválasztani a south bendi városi tanácsba, de ez még nem elegendő! Tömörüljenek a south bendi magyarok és pártokra való tekintettel hossznak oda, hogy ne csak rosszul fizetett napszámások, ne csak szótlan politikai eszközök legyenek, de jusson ki nekik a tisztességes rész South Bend ügyeinek vezetéséből is jobban, mint eddig.

— Az Amerikai Magyar Szövetségről nem győzők eleget beszélni. Az amerikai magyarságnak ez a jobb sorsra érdemes mostohagyermeké milliónál több re menő számunk mellett is csak ugy teng-leng. Pedig hogy mily égető szükség van rá, csak a belső viszonyokkal ismerősök tudják igazán.

De itt a prédikáció annyit se használ, mint a kőrösi szentelt víz! Ha az egyesülethez csak a bajban, a szükségben levők fordulnak bizalommal, ellenben támogatásukkal nem segítik a magyarok tizezrei, akkor nem állhat meg semmiféle intézmény.

Ha az amerikai magyarság oldott kéve módjára akar széthullani és a zavarosban halászóknak könnyű prédájává lenni, akkor hagyjunk abba mindent! Minél előbb elnyel bennünket ez a nagy átalakító tenger-áradat, annál jobb. De akkor ne verjük téglával a mellünket, hogy ilyen-olyan lelkes magyarok vagyunk, ha a magyarságunkért még csak egy ujjunkat sem akarjuk megmozdítani.

## ARANY—ESTE.

A Clevelandi Magyar Önképzőkör nov. 22-én este fél nyolckor kezdődőleg Arany-estét rendez a kör gyülestermében, amelyre mindenkit szívesen lát az Önképzőkör. Belépti díj nines.

Kemény György ismerteti Arany költészetét. — Lesz továbbá szavalat, élőkép és ének.

## Tiltakozó népgyűlésen.

Indítványozom, hogy a plébánossal ezután senki se közlekedjen többé közlünk....

XXXX

## Elnökválasztási incidens.

Egy tag: Indítványozom, hogy három jelöltet kandikáljunk az elnökségre.

**KONVENCIÓS RIGMUSOK.**

(Az "ubricsi" gyűlésről.)

Mint mikor a rossz ló irgalmatlan sáron,  
Nehezen szuszogva huzza a szekeret,  
De terhét nem győzvé, meg-megáll gyakorta,  
S kátyuban a szekér jó mélyen megreked:  
Éppen úgy vagyok én, amikor a pennám  
Ökölbe szoritva hasztalan kínlódom,  
Hogy a rigmusokat füleiknél fogva  
Végigjártassam a nagy konvenciókon.  
Node hát esülőkre! Mert a rigmusokat  
Sok potyaolvasó izgatottan várja!  
Annyian voltak ott, hosszabb lesz a rigmus,  
Mint a közmondásos Szentiván nótája.  
Kezdjük az elején! Kik és hányan voltak,  
Hogy kazalba rakják azt a közös szénát,  
Segítsenek árvát, elhagyott özvegyet;  
Betegen sinylődött, tehetetlen bénát.  
Bakos Sándor elnök fontos kalapácesal  
Nagyokat koppantott a hosszú asztalra;  
Zsenyhey alelnök, aki kétsor fogu,  
Vigyázva pislogott jobrai s meg balra,  
Dienes János meg. vidéki alelnök,  
A szó menyköveit elég gyakran szórja.  
Szlovenszky titkár meg esőndben ül a helyén.  
Mellette kuporog Major számadója.  
Kolletár pénztárnok nem szól a vitába,  
Hiszen ő a számok, nem szavak embere.  
Varga Lajost meg Grizt egészen elfödi  
Lukács ellenőrnek alapos termete.  
Árva József busul, pedig nincs rá oka:  
Mert Ciglár, Lomnitzer, s Renesi — ez a három —  
Fényes bizonyosága, hogy rendbe' van minden,  
S a közügy szekere nem ful el a sáron.  
Karabinusz és Kuhn, no meg Friedl János,  
Akik a vidékről vizsgálják a számot.  
Emberül megállják mindig a helyüket  
S nem szedhetett senki embertelen vámot.  
Ez volt a tisztikar Bizalmi férfiak  
Ültek körülöttük még pedig jó számban,  
Némelyikük esőndes, a másik hánykódik,  
Mint harmadfű esikó a szokatlan hámban.  
Trilecz Béla hallgat, bizza a szót másra,  
Grünstein is vele tart ebben a kérdésben;  
Kaszonyi Gyula már nem türi az ülést  
És Chászárral együtt mindig szóra készen.  
Magas asztal mellett alig is látszik meg  
Kies South Bendből a derék Prohászka,  
Klein Arthur Bostonból nem kiméli a szót,  
S hogy jobban hallgassák, hát az öklét rázza.  
Fekete és Bodnár, Prokop és Fábrián,  
Ibos. Rezes, Pócsik, Fogel és Nagy Sándor,  
Némelyikük esőndes, a másik hangosabb.  
De már Pintér András egy kicsit se jámbor.

Philedelphiába vinné a főgyűlést,  
S ráadásul el is lopták a gunárját;  
Nem is csoda így aztán, hogy úgy teremtettéz,  
Hogy a jámborabbak a keresztet hányják.  
Danes Mihály, a kovács, kuruc magyar gyerek,  
Nem igen türi el, hogy valaki bántsa;  
Az ubricsi öszvért megvasalta volna,  
Csakhogy otthon maradt derék kalapácsa.  
Bizalmi férfikon, hogy így által estünk,  
Mint a cigánygyerek a hideglelésen,  
Pihenjünk rá egyet, majd a kínos rigmus  
Tovább dőcögése a jövőben léssen.  
Minden delegátus vigyázzon magára,  
Mert csak később jönnek a kegyetlen gondok,  
Senkit se kimélek, s minden hamisságot  
Jövő alkalommal egy szuszra elmondok.

**AMERIKAI MAGYAR ÁLMOSKÖNYV.**

Vicceket faragni — szomorúság.  
South Bendbe menni — veszedelem.  
Repülő-gépet venni, — nyaktörés.  
Akasztófára kerülni — gyöngé egészség.  
"Beteegket" ápolni — kellemes foglalkozás.  
Politikába keveredni — megesznek a barátaid.

nn

**FIGYELEM!**

Helyi ügynökök és lap-elárúsítók kerestetnek a  
"KÉPES CSALÁDI LAPOK"-hoz. Minden levelet  
tessék így címezni:

"KÉPES CSALÁDI LAPOK"

9113—9115 Buckeye Rd.,

Cleveland, O.

DETROITI MAGYAR ORVOS.

**Dr. HERBERT LEO**

Volt cs. és kir. ezredorvos.

TITKOS BETEGSÉGEK SZAKORVOSA.

2225 Jefferson Ave. West DETROIT, MICH.

## A „DONGÓ” POSTÁJA.

Jaeger A. Nines tudomásunk róla, hogy valaki János Salvator főherceg után tudakozódott volna nálunk. Nem igen törődünk a főhercegekkel.

K. J. A küldött dolgot fölhasználjuk.

L. I. A címet kijavítottuk, s a tréfás dolgot ki-dongjuk.

P. J. Köszönetel vettük és kifikszojzuk.

A. N. A „White Sewing Machine Co.” ameri-kai társulat.

P. J. A küldött dolgoknak hasznát vesszük. Hát „betegek” nem teremnek ottan?

P. J. Köszönjük a beteget is meg a tréfákat is. Máskor is szívesen látjuk.

H. J. A küldött dolog egy kicsit esiklandós, de hát majd csak kerül belőle valami.

Sharoni. Hát csak kívánjanak jót egymásnak, de a végén ne kapjanak a Dongó hajába.

F. K. Jobban tennék a „bodik” ha a koresma ablaka helyett a Dongónak hajigálnák a dollárokat.

L. F. J. A „beteget” köszönettel vettük és i-gyekszünk kívánságának eleget tenni.

Több kéziratról a jövő számban lesz szó.

## BORSODI DES.

2334 E. 49th ST., CLEVELAND, O.

A régi magyar szivarcsináló.

Cigány Panna, 48 és O. K. a legjobb 5 centes sziva-rok. Kapható továbbá mindenféle dohány és szivar.

A ki Borsodi-féle szivart vesz, sose csalódik.

Telephone: Cuy. Central 2561 L.

## DR. FARKAS GÉZA

1958 Genessee St. E. Toledo, O.

5000 DOLLÁR BIZTOSÍTÉK AZ

ALLAMNÁL.

Magyarországi és itteni peres ügyek gyors és pontos elintézése. Pénzküldés, jogi tanács és hajójegy.

Forduljon hozzá bizalommal!

## KERESTETNEK.

Amerika minden magyarulta helyén tisztessé- ges, derék magyarokat keres a „Dongó”, akik haj- landók lennének a „Dongó beteglátogatói” tisztsé- gét elfogadni.

Kérdőzködni lehet a Dongónál:

Box 390, Sta. H.

CLEVELAND, O.

## Vidéki megbizottaink:

So. Chicago: Kozora János.  
New York: Heger Antal.  
Chicago-Burnside: Tóth János.  
Congo, O.: Rezes János.  
Duquesne, Pa.: Demény Dezső.  
Johnstown, Pa.: Mozzó József.  
Chicago, Ill.: Herczeg József.  
McAdoo, Pa.: Szalay Jenő.  
Bridgeport, Conn.: Gondos Péter.  
E. Toledo, O.: Horváth Lajos.  
So. Bethlehem, Pa.: Grünstein Izidor.  
Elizabethport, N. J.: Pankuch József.  
Trenton, N. J.: Barnóczky János.  
Passaic, N. J.: Dudás Ferenc.  
So. Bend, Ind.: Tóth György.  
Jobs, O.: Belfy András.  
Youngstown, O.: Rész László.  
Woodbridge, N. J.: Nikelszky Béla, Galajda I  
Perth Amboy, N. J.: Sameth Emil.  
Hartford, Conn.: Szabó Pál.  
Wallingford, Conn.: Nácz József.  
Scranton, Pa.: Patkó Gábor.  
Mohawk, Mich.: Simján György.  
Hollister, O.: Kovács Gyula.  
Barberton, O.: Mészáros József.  
Philadelphia, Pa.: Jerabek Lajos.  
Seanor, Pa.: Koleszár József.  
Mudy, Ill.: Kopchó István.  
Cincinnati, O.: Valent József.  
Puritan, Pa.: Szabó Sándor.  
Akron, O.: Vajna János.  
Wake Forest, W. Va.: Molnár József.  
Wharton, N. J.: Kun Tamás.  
Akron, O.: Bereghy S.  
Homestead, Pa.: Takács György.  
Wilkesbarre, Pa.: Világos M.

## PAPP MIKLÓS

ALLAMILAG ENGEDÉLYEZETT  
HAJÓJEGY-, PÉNZKÜLDŐ-, KÖZJEGYZŐI  
ÉS TŰZBIZTOSÍTÁSI IRODAJA

3929 LORAIN AVE. CLEVELAND, O.

\$13,000 b.ztosíték az állami kincstárnál,  
hajótársulatoknál és pénzintézeteknél.

HAJÓJEGYEK eredeti árak mellett.

PÉNZKÜLDÉS gyorsan, pontosan és olcsón  
a világ minden részébe.

Kérjen árjegyzéket.

## SAMETH EMIL PÉNZKÜLDŐ ÉS VÁLTÓ ÜZLETE

375 STATE STREET,

PÉNZT

a legbiztosabban s leggyorsabban küld az ó-hazába.

HAJÓJEGYEKET

innét Európába, Európából Amerikába a leg- jobb és leggyorsabb hajókra ad el.



PERTH AMBOY, N. J.

— Törvényes közjegyző. —

Mindennemű közjegyzői okiratokat, megha- talmazásokat, adásvevési szerződéseket, telek- könyvi átíratásokat, katonai ügyeket szaksze- rűen kiállít és a konzulátussal hitelesít. — Ima- könyvek minden hitvallásban, díszes és egy- szerű kötésben, ugyszintén szép tartalmu me- séskönyvek olcsó áron kaphatók.

Levél cím: EMIL SAMETH, Perth Amboy, N. J.

## TALÁNYOK.

Mi ez ?

Fehér cigy á y o o o  
o o o

A megfejtés díje: egy szép könyv.

A megfejtés beküldésének határideje: 1909.  
november 25.

A mult számban közölt talány helyes megfejtése:

Arany János.

Helyes megfejtést küldtek be a következők:

Antalóczy S., Penik István, Buróci Miklós, Subbow E., Hereg János, Czétényi Gergely, Mrs. Gansereit G., Gósi G., Zólyomi Sándor, Danckay K., Szijártó József, Németh József, Gorzó Emmike, Demeter József, Béda C. Ferenc, Péntek János, Kasza Lajos, Csuti János, Vécsy László, Kovács Gábor, Salipszky Mariska, Ispaits L. F., Horváth J., Reichen-tál János, Rinyu István, Kiss Ferenc, Magyar Ott-hon, Papp József, Bortnyik András, Luga Ferencné, Hóvizi Lajos, Klucsarits Jánosné, Pető József, Gara Béla, Demka Jánosné, Varga János, Radvánszky Béla, Kollár János, Farkas Erzsébet.

A jutalmul kitűzött könyvet **Farkas Erzsébet** (Werrensville) nyerte meg.

○○○

## MAGYAROM !

Már a falevelek is hullanak, csak a te „bete-ged” nem akar a Dongó zsebébe potyogni?! Pedig itt a tél és a Dongónak valami meleg ködmönre lenne szüksége. Lássuk tehát a „beteget”!



## Mindenféle

Óhazai és amerikai ÓRÁKAT ÉS ARANYNEMŰEKET, szemüve-  
ket stb. stb.

ÁRUSITOK és JAVITOK, arany-  
zok, ezüstözök, nickellezek.

VALÓDI ARANYGYŰRŰKET mér-  
ték szerint készítenek jótállással.

## Katedra elszólások.

Ekkor történt ájtatos hiveim, hogy a szegény  
vak Bartimeus hátratekintvén, meglátta az Urat...

○○○

## CLEVELANDI MAGYAROK.

A „Dongó” egyes példányokban a város keleti  
oldalán Králik János könyvkereskedőnél (Buckeye  
Road) kapható.

○○○

## UJABB VIDÉKI "BETEGLÁTOGATÓK".

Donora, Pa.: Nagy István.

Proctor, Vt.: Tóth István.

E. Chicago, Ind.: Bálint Lajos.

Clinton, Ind.: Komáromi Sándor.

Sharon, Pa.: Kónya István.

Chicago, Guttman J.

Torrington, Con.: Ferenczy Gyula.

Peekskill, N. Y.: Lemák Ferencz.

Brooklyn, N. Y.: Kaszonyi Gyula.

Perth Amboy, N. J.: Singula János.

Stiles, Pa.: Kuti Máté.

Rossiter, Pa.: Ruman Mátyás.

Union City, Conn.: Márki András.

Beaver Falls, Pa.: Demeter D. József.

Expedit, Pa.: Bortnyik András.

## BENISH VICTOR

70 Washington st. PERTH AMBOY, N. J.

öt és tíz centes szivarok nagy választékban  
kaphatók kicsiben és nagyban. — KOSSUTH-  
szivarja messzeföldön híres.

## HAFLICH I.

251 SPRUCE ST. BRIDGEPORT, CONN.

Magyar szivargyáros.

5 és 10 centes szivarok nagy választékban. —

Rendelésre készít kitűnő szivart a rendelő arc-

képével.

*Elgyengült Férfi Erő*

ha bármily öreg és macacs is, újra visszaadatik az „Afrodite” lab-  
dacsok által. Egy doboz ára egy dollár, 3 doboz \$2.50 cent. — A  
pénz előre való beküldése mellett bérmentesen küldetik, titoktartás  
mellett. Egyedül kapható a

„VÖRÖS KERESZT” ELSŐ MAGYAR GYÓGSZERTÁRBAN, Cleve-  
land, O., 8901 Buckeye Road. Kérjen árjegyzéket óhazai szerek-  
ről, ingyen kapja.

\*\*\*\*\*  
\* Moskowitz Emil \*  
\*\*\*\*\*

182 Second St. PASSAIC, N. J.

NAGY BUTORKERESKEDÉS

Butor, kályha, olajos vászon,

szőnyeg, ágynémű, óra és min-

den egyéb házi szükséglet nagy

választékban.

... Tessék fölkeresni ! ...

\*\*\*\*\*

**SOUTH BENDI ESETEK.****A virsli.**

Kegyetlenül beesudákozott a páli legény Azt se tudta, hogy fiu-é, vagy leány? Mikor hazament, az asztalon valami bánatos félszivart látott. Azt gondolta, hogy vékony virsli és jóízűen megette.

**A kutya.**

Az egyik south bendi szalonos a városban járt este és eserépkutyát vett a gyerekeinek. Későn ért haza s a kutyát az asztalra tette, hogy reggel megtalálják a gyerekek és örüljenek neki. Korán reggel azonban a szalonos anyósa ment le elsőnek és mérges lett, hogy a kutyát meglátta az asztalon.

— Ejnye, esuf jószág, hát neked nincs más helyed?!

És ezzel nagyot esapott rá a seprűvel. A eserépkutya lerepült és darabokra tört. Még csak nem is vakkantott, de annál jobban rittak a gyerekek.

**A kirándulás.**

Egy másik szalonos pedig hatod magával kiment a farmra. Férfiak és nők szorongtak a kocsin. A szalonosnak széles kedve támadt s ugyanesak nekieresztette a fakót. Egyszer csak nagyot reccsent a kerék és a társaság szépen leült az utszélre. A szalonos mérgében otthagya a kocsit és a társaság gyalog parádézott haza.

**A ménkü.**

South Bend mellett az ugynevezett Kis South Bendben sok magyar lakik. A mult nyáron az egyik magyar ház kéményén beütött a ménkü. Nagy lett a riadalom, de szerenésére nem esett kár emberéletben. A látogatóba jött ménkü csak a kémény tövével elhelyezett italok közt ütött szét. Annyi embersége mégis volt, hogy csak a sörös üvegeket verte szét, de már a pálinkás butykost nem bántotta. A Kis South bendiek most szentül meg vannak győződve, hogy a pálinkás embert még a ménkü se fogja.

**FIGYELEM !**

Aki karácsonyig legalább három új előfizetőt szerez a Dongónak, az egy gyönyörű könyvet kap a Dongótól karácsonyi ajándékkul. Előre tehát magyarról!

**KEMÉNY JÁNOS**

a "Dongó" rajzolója elkészít egyleti diszokmányokat, képeket és mindenféle rajzmunkát. Címe:

BOX 390, STA. H., CLEVELAND, OHIO

**VIDDER EMIL**

LEGNAGYOBB ÁSVÁNYVIZ RAKTAR AZ EGYESÜLT ÁLLAMOKBAN. — ALLANDÓ RAKTÁRON VAN: MOHAI ÁGNES, MARGIT, BIKSZADI, BARTFAI, PARÁDI ÁSVÁNYVIZEK. — PALUGYAY AL-

A BORSZÉKI GYÓGYVIZ EGYEDÜLI FŐ-RAKTÁRA AZ EGYESÜLT ÁLLAMOKBAN.

South Norwalk nevezetes város,

LENGYEL PALI ottan a korcsmáros.

Elly evnyum van az ő csárdája

Ki hozzá megy, soha meg nem bánja.

Mert itala fájín Lengyel Pálnak,

Hóttig élnek, a kik hozzá járnak.

LENGYEL PÁL, .. SO. NORWALK, CONN.

**PITTSBURG KÖRNYÉKI MAGYAROK!**

Aki pénzt akar küldeni, hajójegyet venni; akinek ügyes-bajos dolga van, keresse fel a jólismert

**GÖCZEL ÁRPAD**

bank- és hajójegy-üzletét

302 GRANT ST., PITTSBURG, PA.

KEMÉNY GYÖRGYNEK "SZAZ VERS" című könyve nála kapható.

Miért nézel pajtás olyan keservesen?

Hogyne néznék, mikor szörnyen fáj a fejem.

Akkor gyere velem PECSÖK SZALONJÁBA,

Pecsök Mihály bajod menten kizaurálja.

Az ő italától a beteg meggyógyul,

S jókedvű legény lesz sokszor a félhóttbul.

PECSÖK MIHÁLY SZALONJA, 2811 E. 79th ST. CLEVELAND, O.

**FÉRFIAK!**

kik ifjúkori könyelműségük és a természet-ellenes ki-csapongás szomorú következményeit érzik, ne essenek kétségbe: mert van egy szer, mely ezen büns betegségeket következményeitől megszabadít. -- E szerencsétlen szenvedély első következménye: az öntudatlan magömlés eleinte ritkábban, később sürűbben; a szem beesett kék gyűrűs lesz, majd gyakori félnétség, étvágytalanság és idegesség gyötörli a beteget. Ezen bajok ellen az egyedüli szer a **Mersits-féle SATURNIN**. Néhány adag után a fenti tünetek elmaradnak, a régi életkedv és önuralom visszatér és a beteges külszint egészséges arcszín váltja fel.

1 üveg 1 dollár, postán 1 dollár 10 cent, 3 üveg egyszerre hozatva 2 dollár 50 cent, postán 2 dollár 75 cent. Az ár a rendeléssel küldendő be papírpénz és bélyegekben vagy meny order utján. Egyedül kapható a **Vörös Kereszt Első Magyar Gyógyszertárban, 141 So. Woodland Ave., Cleveland, O.**

Van a Bakarudon hej, de is sok csárda!

A Polcz Józsefének még sem akad párja.

Mint a csurgatott méz, olyan az itala,

A bubánat nála nem ül az asztalra.

POLCZ JÓZSEF 8638 Buckeye Rd. Cleveland.

**IMPORTER.**

IRODA: 40 AVE. C. NEW YORK PRINCE: 44 AVE C.

TAL POZSONYBAN ÜVEGEZETT EREDETI BOROK NAGY VÁLASZTÉKBAN KAPHATÓK. — UJ ARJEGYZÉKET KIVÁNATRA BARKINEK MEGKÜLDI.

A Borszéki víz clevelandi egyedüli képviselője a Vörös Kereszt Magyar Gyógyszertár 8901 Buckeye Rd.

MAGYAR KÖNYVKERESKEDŐ.

**Králik János**

A BAJUSZ KIRÁLY.

Imakönyvek, olvasmányok, képek,  
pipák nagy választékban.  
8928 Buckeye Rd. CLEVELAND, O.

**RESS TESTVÉREK**

MAGYAR KÖNYVKERESKEDÉSE

713 W. Rayen Ave. Youngstown, O.

Mindennemű hazai imakönyvek, regények s  
más hasznos olvasni valók nagy raktára. —  
Finom szivar, cigaretta és dohány árak. Sel-  
meci és tajték pipák és egyéb hazai importált  
cikkek a legjutányosabb árakon.  
— Kérjen árjegyzéket. —

Magyarom, ha elmegy a Bakarud sarkon,  
Fügedyhez térj be az ősi Bismarkon.  
Van nála kis pohár, nagy pohár meg szkuner.  
A bánat meg nála más határra buj el.  
Jó magyaros ételt is kaphatsz ő nála,  
Minden jobban esik, ha Pál kínálja.

Fügedy Pál csárdája, 2716 E 90th Street  
(Bismark.)

**CLEVELANDI MAGYAROK!**

Már Clevelandban is érdemes élni!

PEKARIK MIHALY-nál

a West 25-ik utca 1909. sz. alatt olyan hazai  
borok, szilvórium, cognac és egyéb importált  
italok vannak, hogy még a félholt is élni ki-  
ván tőlük.

Nála igazán el lehet mondani, hogy sose  
halunk meg!

A LEGMEGBIZHATÓBB PÉNZKÜLDŐ BANKAR  
HAJÓ ÉS VASUTIJEGY IRODA  
**KISS EMIL**  
104. SECOND AVE. NEW-YORK

LEWIS MAXA

228 CHAMPLAIN AVE, CLEVELAND, O.  
PÁLINKA ÉS BORNAGYKERESKEDŐ.

Az igazi mérgös ott kapható. Mérgösük e-  
rős, mint az ördög; tiszta, mint az arany. —  
Szilvóriumoknál az öregapáink sem ittak  
jobbat.

Hová sietsz, pajtás, LACZKÓ szalonjába.  
Amelynek Clevelandban alig akad párja.  
Sör is, bor is, mérges bőven vagyon nála,  
S Laczkó, az italát dehogy is sajnálja.  
Gyere velem pajtás, iszunk egyet nála!

LACZKÓ JÓZSEF SZALONJA, 86 RAWLINGS Ave.

**LEGYEN A SAJÁT MAGA URA**

A borbélymesterséget könnyen 4 hét alatt elsajátíthatja és hozzávaló összes műszereket is díjmenetesen kapja meg.

**TANDÍJ 30 DOLLAR.**

Irjon felvilágosításért:

**NOSSOKOFF'S  
BARBER SCHOOL  
1405 PENN AVE.,**

**PITTSBURG, PA.**

Hivatkozzék a "Dongó"-ra!

**ROBERT LEWIN & CO.**

14 Smithfield St.,

Pittsburg, Pa.

A legrégebb és legbiztosabb pálinkauzlet,  
mely 35 év óta jó hírnévnek örvend. A mit  
mi ígérünk, azt meg is tesszük. Áraink a leg-  
olcsóbbak, italainknak párja nincs.

Fehér pálinka gallonja \$1.50-től \$3.00-ig

Veres pálinka gallonja \$1.50-től \$4.00-ig

Nálunk kedvenc pálinkája, gall. \$2.00

Törökly gallonja \$2.50-től \$3.00-ig

Szilvórium gallonja \$2.50-től \$3.00-ig

Kukorica-pálinka gallonja \$2.00

Importált szilvórium 1 aveg \$1.25

Boraink gallonja \$1.00, \$1.25, \$1.50 s \$2.00

5 dolláros rendelésnél 200 mértéke alatt

re, 10 dolláros rendelésnél 400 mértéke alatt

mi fizetjük a szállítást

Clearing House csekket is elfogadunk

pálinkáért és borért.

**MOLNÁR KÁROLY**

Aki igazi magyar szalonost akar látni, az ke-  
resse föl Molnár Csálit. Van nála sör is, bor  
is, mérges is. Kuglizója messze földön híres.  
2748 E. 79th St. East Madison, Cleveland, O.

Lucskay Jánosnál de zajos a csárda,

Jó italt töltenek nála a pohárba.

Jó a söre, bora, mérgese, szivarja,

Bubánatát nála mindenki otthagyja,

Nézzen be hát hozzá kiki egy italra.

**LUCSKAY JÁNOS, 21 DAY ST. SO. NORWALK.**

Kis holtani csárda ki van festve,

Odajár a magyar minden este.

**GÁLL ISTVÁN** a csárda csaplárja,

A magyart szívesen szolgálja.

**GÁLL ISTVÁN, 7709 Holton, Cleveland, O.****M A G Y A R O M !**

Maholnap a hó is leesik, csak a te "beteged"  
nem akar leesni?!

## Száz vers

MAGYAR ÉNEKEK  
AZ IDEGENBEN.

Irta:

KEMÉNY GYÖRGY.

KEMÉNY JÁNOS

rajzaival.

Ára.

CSAK 1 DOLLAR.

NEW YORK. HAZLETON. WILKES-BARRE

# NÉMETH JÁNOS BANKÁR

CS. ÉS KIRÁLYI  
KONZULI ÜGYVIVŐ.  
LEGMEGBIZHATÓBB  
PÉNZKÜLDŐ BANKÁR



HAJÓJEGYEKET ELAD  
EREDETI OLCSÓ ÁRON.  
IRJANAK BÁRMINŐ ÜGY-  
BEN A KÖVETKEZŐ CIMRE:

JOHN NÉMETH, 457 WASHINGTON ST. NEW YORK.

### HUNGARIA HOTEL.

Amerikában alig akad magyar vendé-  
lők között párja. Kényelmes szobák, izletes  
ételek s mindenféle italok kaphatók. Tánc-  
terme a legszebb Elizabethporton.

Pénzküldő, hajójegy- és közjegyzői iroda ugyan  
csak az épületben van.

PANKUCH és MIHALKOVITS tulajdonosok.

424—426 Court Street, Elizabethport, N. J.

### CLEVELANDI MAGYAROK!

Aki szereti az igazi jó magyar bort, ma-  
gyar barátságot, keresse föl diszes új szalon-  
jában

### MOSKOVITZ JÓZSEFET

2816 East 79. St. (Madison és Holton sarok).

Nagy terme bálókra és lakodalmakra,  
valamint egyleti gyűlésekre kiválóan alkal-  
mas. — Aki még Moskovitznál se tud mulat-  
ni, hát ugorják a vízbe!

### HOTEL MIDDLESEX

Woodbridge-on (magyarul Ubrics) van  
Amerika egyik legtisztább hotelja, amelynek  
GALAJDA PISTA a tulajdonosa. Valóságos  
minta-szálloda.

Étel, ital s szivar olyan van nála, hogy  
az embernek hét rőfre nyulik utána a nyála.

### MAGYAROK!

Aki szereti az izletes hazai ke-  
nyeret, kiflit és finom süteményt,  
vásároljon

### Csiszár Péter

üzletében.

Olyan lakodalmi tortákat ké-  
szít, hogy még a vénasszonyok is  
szeretnének férjhez menni, csak-  
hogy nála rendeljen tortát.

2803 E. 79. Str.,  
8905 Buckeye Rd.,  
CLEVELAND, O.

### 50 DOLLÁR JUTALMAT KAP,

aki bebizonyítja, hogy nem Juhász István a legna-  
gyobb magyar borkereskedő Amerikában. Címe:  
821 Bolton Ave., Cleveland, O.

Dávid Trubee, elnök. Fred W. Hall, pénzt.  
Alaptőke \$200,000. — Főlöslég és kifizetetlen  
haszon \$150,259.

### PEQUONNOCK NATIONAL BANK BRIDGEPORT, CONN.

Ez a bank elfogadja úgy az egyesületek,  
mint az egyesek pénzét. Üzletfeleivel liberáli-  
san s becsületes üzleti alapon bánik. A Be-  
tegegélyző Egyletek Szövetkezetének pénzeit  
is ez a bank kezeli.

## RIZSAK JÁNOS PÉNZ-SZALLÍTÓ ÉS VÁLTÓ-ÜZLETE

Fő-üzlet:  
127 — 2-ik utca PASSAIC, N. J.

Magyarországi bizományi iroda:

Budapest, VIII., Róck Szilárd-  
utca 29. szám.

Fiók-üzletek:

So. Bethlehem, Pa. Wharton, N. J.  
Alpha, N. J. Franklin Furnace, N. J.

A New Jersey állami törvényeknek megfelelően  
50.000 dollár biztosíték az államnál.



KÖZJEGYZŐ

PÉNZT a legolcsóbban és leggyorsabban szállít  
bármely világrészbe. Kérem egyuttal ügy-  
feleimet, ha pénzt akarnak Magyarországból  
kihozni, úgy a költségek megtakarítása cél-  
jából adják fel budapesti irodám címére. Bu-  
dapest, VIII., Róck Szilárd-utca 29. szám  
és én az összeget hiány nélkül kifizetem.

HAJÓJEGYEKET a legjobb hajókra adok el, az  
utasokat személyesen elkísérem a hajókhoz.  
JOGÜGYEKBEK okiratok szakszerűen kiállítat-  
nak és a törvényeknek megfelelően elintéztet-  
nek.  
ÚTBAIGAZÍTÁST, felvilágosítást és tanácsot  
ingyen és szívesen adok.

## NOVÁK ISTVÁN

45 R. R. AVE. SOUTH NORWALK, CONN.  
A legnagyobb magyar italkereskedés Connecticut államban.

Rendelésre szállít bort, sört és egyéb italokat.  
A ki So. Norwalkon jár, térjen be hozzá; mert nála jó bor, sör, mérges és szivar kapható.

### BOSS I.

111 SECOND ST. PASSAIC, N. J.

A ki a jó dohányt szereti, rendelje meg dohányát nála.

Kossuth-, Zrinyi-, Kassai- és Havana-dohánya a legjobb Amerikában.

Southporton nagy a hite Roják csárdájának,  
Ki arra jár, bátran nézzen be hozzája;  
Pihenése nincsen nála soha a pohárnak.  
S italától meggyógyul a veséje, a mája.  
ROJÁK JÓZSEF, Roundhuose, SOUTHPORT, CONN

### HÁTRÁLÉKOSOK.

Az "indsaj"-nak és "hajsz"-nak más dolga is van mint "betegeket" kipréselni. Jó lesz hát a "beteget" kiszurkolni.

### LIDDLE & PFEIFFER

7-11 New Brunswick Ave.,  
PERTH AMBOY, N. J.

Kocsik kaphatók lakadalmakra és temetésekre. — Elvállalnak utépitést és szállítást.

Angolra és angolból fordít, hazai és amerikai jogügyekben eljár, magyar és angol okmányokat készít

**BARACS HENRIK**  
KÖZJEGYZŐ

515 Superior Bldg. Cleveland, O.

### A "DONGÓ" BE TEGGLÁTOGATÓL.

Szemes József, Gyulay Elek, Dudás Mihály, Bartek János,  
Mozgó János, Rész László, Gondos Péter, Kriszt Béla.

## G. V. HÁMORY BANKHÁZAI

— az Erie vasúti társaság ügynöke. —

19 North Phelps Str, YOUNGSTOWN, OHIO,  
Cor. Dock & State Str, SHARON, PA.

**PÉNZT** a legbiztosabban és leggyor  
sabban küld az ó-hasába.  
**HAJÓJEGYEK.** Innét Európába vagy  
Európából Amerikába a legjobb és  
leggyorsabb hajókra.

**MINDENMEMŐ KÖZJEGYZŐI** okira  
tok szakszerűen kiállítanak és kon-  
zullag hitelesítetnek.  
Házakat vesz és elad. Tűzbiztosítás.  
Mindenféle utbaigazítást és tanácsot  
ingyen ad.

### PASSAICI MAGYAROK!

A ki a karácsonyi ünnepekre jó és olesó italt akar beszerezni, vásároljon

### HARRY STEIN

elsőrangu ital- nagykereskedésében,  
a hol is mindenféle elsőrendü ital kapható a legna-  
gyobb választékban.

Nagybani elárusítás:

55 DAYTON AVENUE.

Kicsibeni elárusítás:

168 SECOND STREET.

Csáli utcán van a Stumpf csárdája,

A vendégét jókedvvel kínálja.

Magyar ember a csárda gazdája,

Minden magyar nézzen be hozzája.

Az itala olyan, mint a nádméz,

Az is nevet, aki csak úgy ránéz.

STUMPF MIHÁLY — PERTH AMBOY, N. J.

### SCHWARTZ H. VILMOS

TELEPHON SZÁM: M. 639.

Ügyvéd és hites közjegyző.

Hétköznap: reggel 7-től 12-ig; délután 1-től 5-ig.

Vasárnap: reggel 9-től fél 11-ig.

Iroda: 225 Superior Street, CLEVELAND, O.

100 VERS  
100 CENT

A szegedi paprikának és liptói turónak A. Strassburger and Co az importálója.

Imakönyv, olvasmány, pipa, dohány és más hazai áru sehol nem kapható oly nagy választékban, mint nála.  
927 Fifth Ave, PITTSBURG, PA.

Ki az igazi bucser, ha nem a Corwin utca 40. száma alatt  
**KALUZZA ISTVÁN?**

a kinél beszerezhető mindenféle husnemű, finom hazai módon készült kolbász és hurka, és finom szalonna, amiből a vidékre is küld.

A magyarok legkedveltebb zászló, sapka és jelvény-készítője.

Egyleti zászló, szallag s arany-jelvény, sapka és kalap stb. készítő Mintákat kívánatra bárhová szívesen küldök. Cim:

Mrs. FRANK PAPP,  
197 Ave. B, NEW YORK.

Lorainban mai napság

Az a nóta járja:

Gyere pajtás, nagyot inni

Dobos saloonjába.

Az itainak minden cseppje

Véré válik benned.

Dobos bora halottba is

Sokszor öntött lelked.

**DOBOS MIKLÓS**

SO. LORAIN, O.



**BETEG? KÖHÖG? FÁJ A MELLE? NINCS ÉTVÁGYA?  
FÁJ A FEJE? KÖSZVÉNYES A LÁBA, KARJA, DEREKA?**  
BÁRMILYEN BETEGSÉGBEN FORDULJON A  
**VÖRÖS KERESZT** "ELSŐ MAGYAR" **GYÓGYSZERTÁRBA.**  
8901 BUCKEYE ROAD, CLEVELAND, O.  
POSTÁN IS KÜLD ORVOSSÁGOT: VIGYÁZZUNK A CIMRE.

**RED CROSS PHARMACY**  
TULAJDONOS: BOLGÁR ERVIN


**KUHN JÓZSEF**

WOODBRIDGE, N. J.

Pénzküldés gyorsan és pontosan. Hajójegy minden vonalra. New Jersey áll. közjegyző.

**UJ PÉNZ.**

Uj egy centes pénzeket hoztak legutóbb forgalomba. A kinek van ilyen uj centje, tegyen hozzá még 99 centet és megszerezheti a "Száz vers" című könyvet a Dongónál.

# ROTH BANKHÁZAI




**PÉNZKÜLDÉS HAJÓJEGYEK  
KÖZJEGYZŐI IRODA  
HAZAI JOGI ÜGYEK**

422 LOCUST STR. MCKEESPORT, PA.  
506 GRANT STR. PITTSBURG PA.




## DEMCHAK ISTVÁN

**LEGNAGYOBB MAGYAR PÁLINKA KERESKEDÉSE.**

HAZAI BOROK, SZILVÓRIUM, TÖRKÖLY, VALÓDI JAMAICA - RUM.  
AZ E. Á. BÁRMELY RÉSZÉBE KÜLD ITALT.

8933 BUCKEYE RD. (177 SO. WOODLAND) CLEVELAND, O.

IRJON ÁRJEGYZÉKÉRT